

## La pllée chayaet

*Ernestine Lorand (Concoret 35) – In rasserrerie d'ecrivaijes du paiz galo*

Ça taet par un sair d'ivér\*  
La pllée chayaet su notr câraod\*  
Mai, je fezaes du brut o mon verre  
Pâs lein du feû ao chaod.

La pllée chayaet su notr câraod  
Je taes ben soule en berdaçant  
Demain sera un jou nouviao  
Qe je m'imaije en me chaofant.

Ça sera ti de vent, ça sera ti de naije  
Ça sera ti vilain, ça sera ti biao ?  
Mai, je chonje, je réve  
La pllée chayaet su notr câraod

Je chonje, je réve a ces bougrs  
Qi taent souls a réver su lou bancs  
A caoze du fret ne boûjent  
E s'engourdissent en ronflant.

La pllée chayaet su notr câraod  
Qhoqefai cant je l'acoute  
Le brut ét pus du de nouviao  
Ça taet de vilaines greûsses goutes  
Qi venaent baoder su notr câraod.



*Laurence Lejeune CPD Gallo DSDEN 35 – Image libre de droits*

\*Variante : L'ivér ou la bässe saison

\*Attention : Câraod = carreau de la vitre mais aussi blé noir

### Traduction

#### **Il pleuvait**

*C'était par un soir d'hiver  
La pluie tombait sur mes carreaux  
Moi, je faisais tinter mon verre  
Tout près du feu, bien au chaud.*

*La pluie tombait sur mes carreaux  
J'étais bien seule à papoter  
Demain sera un autre jour nouveau  
Que j'imagine en me chauffant.*

*Fera-t'il du vent, fera-t'il de la neige ?  
Fera-t'il vilain, fera-t'il beau ?  
Moi, je pense, je rêve  
La pluie tombait sur mes carreaux.*

*Je pense, je rêve à ces malheureux  
Qui sont seuls, couchés sur leur banc  
A cause du froid ne bougent  
Et s'ankylosent en ronflant.*

*La pluie tombait sur mes carreaux  
Quelquefois quand je l'écoute  
La bruit est plus fort de nouveau  
C'étaient de vilaines grosses gouttes  
Qui venaient battre sur mes carreaux.*